



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul VIII — Nr. 299

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 21 noiembrie 1996

#### SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
DECRETE			
556.	2	— Decret privind rechemarea și acreditarea unor ambasadori.....	
557.	2	— Decret privind rechemarea și acreditarea unor ambasadori.....	
HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI			
1.146.	3	— Hotărâre privind aprobarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Polone privind cooperarea în știință și tehnologie.....	
Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Polone privind cooperarea în știință și tehnologie.....			
1.147.	3-5		
1.147.	5	— Hotărâre privind aprobarea bugetelor de venituri și cheltuieli rectificative, pe anul 1996, ale regiilor autonome de interes național de sub autoritatea Ministerului Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului	
1.148.	6	— Hotărâre pentru modificarea Hotărârii Guvernului nr. 721/1992 privind înființarea Centrului Național de Formare, Consultanță și Management pentru Asigurarea Calității.....	
1.149.	6-7	— Hotărâre pentru modificarea anexei nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr. 837/1995 cu privire la criteriile de salarizare în valută și celelalte drepturi în valută și în lei ale personalului trimis în misiune permanentă în străinătate, republicată.....	
1.150.	7-8	— Hotărâre privind funcționarea serviciilor sociale pentru ocrotirea copilului la consiliile județene și la consiliile locale ale sectoarelor municipiului București	
1.152.	8	— Hotărâre privind transmiterea Centralei Electrotermice Buzău de la Regia Autonomă de Electricitate „Renel” la Societatea Comercială „Zahărul” — S.A. Buzău.....	
1.153.	9	— Hotărâre privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici ai obiectivelor de investiții cuprinse în Programul de dezvoltare a utilităților municipale în municipiul Bistrița, județul Bistrița-Năsăud.....	
1.154.	9	— Hotărâre privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici ai obiectivelor de investiții cuprinse în Programul de dezvoltare a utilităților municipale în municipiul Brăila, județul Brăila.....	
1.155.	10	— Hotărâre privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici ai obiectivelor de investiții cuprinse în	
		Programul de dezvoltare a utilităților municipale în județul Constanța.....	10
1.157.		— Hotărâre privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Depozit de deșuri menajere în comuna Tismana, județul Gorj”	11
1.158.		— Hotărâre privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici ai obiectivului de investiții cuprins în Programul de dezvoltare a utilităților municipale „Reabilitarea rețelelor de distribuție a apei potabile din municipiul Arad, județul Arad”.....	11
1.159.		— Hotărâre privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici ai obiectivelor de investiții cuprinse în Programul de dezvoltare a utilităților municipale în municipiul Bacău, județul Bacău.....	12
1.160.		— Hotărâre privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Îmbunătățire alimentare cu apă a satului Bănești, comuna Bănești, județul Prahova”.....	12
1.161.		— Hotărâre privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Lucrări pentru menținerea capacității de producție la E.M. Ilba pe perioada 1997-2001, minereuri polimetalice, județul Maramureș”.....	13
1.162.		— Hotărâre privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Menținerea capacității de producție la minereuri complexe și dezvoltarea capacității de producție la minereuri aurifere la E.M. Nistru, județul Maramureș”.....	13
1.163.		— Hotărâre privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici ai obiectivului de investiții „Rețea de canalizare și stație de epurare în comuna leșelnița, județul Mehedinți”.....	14
1.165.		— Hotărâre privind suplimentarea locurilor aprobate pentru învățământul universitar de stat.....	14
1.185.		— Hotărâre pentru completarea Hotărârii Guvernului nr. 685/1990 privind regimul vamal aplicabil persoanelor fizice, modificată prin Hotărârea Guvernului nr. 269 din 14 iunie 1994.....	15
1.200.		— Hotărâre privind stabilirea unor măsuri pentru asigurarea exercitării dreptului de vot de către studenții și elevii din Republica Moldova care efectuează studiile în România.....	15-16
1.217.		— Hotărâre privind organizarea reuniunii Grupului de lucru privind cooperarea în domeniul turismului în zona Mării Negre.....	16

**D E C R E T E****PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****privind rechemarea și acreditarea unor ambasadori**

În temeiul art. 91 alin. (2) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

**Președintele României d e c r e t e a z ă :**

Art. 1. — Domnul Ciubotaru Ion se recheamă din calitatea de ambasador extraordinar și plenipotențiar al României în Republica Cehă.

Art. 2. — Domnul Manea Drăgulin Vasile se acreditează în calitatea de ambasador extraordinar și plenipotențiar al României în Republica Cehă.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**ION ILIESCU**

**În temeiul art. 99 alin. (2) din  
Constituția României, contrasemnăm  
acest decret.**

PRIM-MINISTRU  
**NICOLAE VĂCĂROIU**

București, 14 noiembrie 1996.  
Nr. 556.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****privind rechemarea și acreditarea unor ambasadori**

În temeiul art. 91 alin. (2) și al art. 99 alin. (1) din Constituția României,

**Președintele României d e c r e t e a z ă :**

Art. 1. — Domnul Micu Gheorghe se recheamă din calitatea de ambasador extraordinar și plenipotențiar al României în Republica Albania.

Art. 2. — Domnul Ghiță Constantin se acreditează în calitatea de ambasador extraordinar și plenipotențiar al României în Republica Albania.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**ION ILIESCU**

**În temeiul art. 99 alin. (2) din  
Constituția României, contrasemnăm  
acest decret.**

PRIM-MINISTRU  
**NICOLAE VĂCĂROIU**

București, 14 noiembrie 1996.  
Nr. 557.

---

**HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI****GUVERNUL ROMÂNIEI****H O T Ă R Ă R E****privind aprobarea Acordului dintre Guvernul României  
și Guvernul Republicii Polone privind cooperarea  
în știință și tehnologie**

În temeiul art. 5 din Legea nr. 4/1991,

**Guvernul României h o t ă r ă ș t e :**

Art. 1. — Se aprobă Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Polone privind cooperarea în știință și tehnologie, semnat la București la 14 mai 1996.

Art. 2. — Cheltuielile ocazionate de aducerea la îndeplinire a prevederilor prezentului acord se vor efectua în conformitate cu reglementările legale în vigoare.

PRIM-MINISTRU  
**NICOLAE VĂCĂROIU**

Contrasemnează:  
Ministrul cercetării și tehnologiei,  
**Doru Dumitru Palade**  
p. Ministru de stat,  
ministrul afacerilor externe,  
**Marin Mitrîș,**  
secretar de stat

București, 11 noiembrie 1996.  
Nr. 1.146.

**A C O R D****între Guvernul României și Guvernul Republicii Polone privind cooperarea în știință și tehnologie**

Guvernul României și Guvernul Republicii Polone, denumite în continuare *părți*, recunoscând importanța științei și tehnologiei în dezvoltarea economiilor lor naționale, dorind să întărească și să dezvolte cooperarea economică, științifică și tehnologică pe baza egalității și avantajului reciproc,  
au convenit cele ce urmează:

**ARTICOLUL 1**

Părțile vor încuraja și vor sprijini cooperarea în domeniul științei și tehnologiei dintre cele două țări, pe baza egalității și avantajului reciproc, conform prevederilor acestui acord, legislației și reglementărilor existente în fiecare țară.

**ARTICOLUL 2**

Cooperarea va cuprinde, în principal, următoarele forme:

- a) proiecte comune de cercetare, dezvoltare și proiectare, inclusiv schimbul rezultatelor obținute, ca și schimbul de oameni de știință, specialiști și cercetători;
- b) organizarea și participarea la reuniuni cu caracter științific, conferințe, simpozioane, cursuri, ateliere, expoziții etc.;
- c) schimbul de informații științifice și tehnologice și de documentație;
- d) folosirea în comun a facilităților cercetării și dezvoltării și a echipamentului științific;
- e) alte forme de cooperare științifică și tehnologică care pot fi convenite.

**ARTICOLUL 3**

1. În scopul implementării acestui acord, se constituie o comisie mixtă compusă din reprezentanții celor două părți.
2. Sarcinile comisiei mixte sunt următoarele:

- a) să identifice domeniile de cooperare pe baza informațiilor furnizate de instituțiile din fiecare țară și politica națională pentru știință și tehnologie;
- b) să creeze condiții favorabile pentru implementarea acestui acord;
- c) să faciliteze implementarea programelor și proiectelor comune;
- d) să facă schimb de experiență rezultată din cooperarea științifică și tehnologică bilaterală și să examineze propunerile pentru dezvoltarea cooperării.

3. Comisia mixtă se va întruni cel puțin o dată pe an, dacă nu s-a convenit altfel, alternativ în România și în Republica Polonă, la date reciproc convenabile, și va încheia protocoale care vor cuprinde evaluări ale activității de cooperare desfășurate, actuale și de perspectivă.

4. Comisia mixtă își poate elabora propriile sale reguli de procedură.

**ARTICOLUL 4**

În vederea facilitării cooperării științifice și tehnologice, comisia mixtă va conveni programe executive, periodice, cuprinzând:

- a) domeniile de cooperare;
- b) tematicile specifice;
- c) instituțiile responsabile pentru realizarea și implementarea lucrărilor comune: instituții guvernamentale, instituții

științifice, unități de cercetare și tehnologice, societăți și asociații științifice și alte instituții relevante, denumite în continuare *parteneri de cooperare* (vezi anexele nr. I și II);

d) folosirea rezultatelor proiectelor comune de cercetare și dezvoltare;

e) resursele financiare.

#### ARTICOLUL 5

Cheltuielile pentru schimbul de experți, oameni de știință și alți specialiști, rezultând din acest acord, dacă nu s-a convenit altfel separat, vor fi acoperite după cum urmează:

- a) partea care trimite va plăti transportul internațional între capitalele celor două țări;
- b) partea care primește va acoperi cheltuielile de călătorie, pentru masă și cazare pe teritoriul țării gazdă, conform reglementărilor legale în vigoare în fiecare țară.

#### ARTICOLUL 6

În caz de urgență sau de îmbolnăvire subită, partea primitoare își asumă obligația de a acorda un prim-ajutor medical.

Costul asistenței medicale va fi suportat de partea primitoare, în conformitate cu prevederile unui acord separat între ministerele sănătății din cele două țări sau va fi suportat în baza unei asigurări individuale.

#### ARTICOLUL 7

1. Rezultatele științifice și tehnologice și orice alte informații provenite din activitățile de cooperare din cadrul acestui acord vor fi comunicate, publicate sau folosite în scop comercial, cu acordul ambilor parteneri (vezi anexele nr. I și II) și conform prevederilor internaționale referitoare la proprietatea intelectuală.

2. Părțile (vezi anexele nr. I și II), de comun acord, pot invita oamenii de știință, experții tehnici, instituțiile unei țări sau organizații internaționale să participe la proiectele și programele ce se realizează în cadrul acestui acord. Cheltuielile privind această participare vor fi suportate de către terțele țări, dacă ambele părți nu au convenit altfel în scris și în funcție de fondurile disponibile.

Pentru Guvernul României,  
**Doru Dumitru Palade**

Pentru Guvernul Republicii Polone,  
**Aleksander Luczak**

#### ARTICOLUL 8

Orice dispută legată de interpretarea sau implementarea acestui acord va fi soluționată prin consultări în cadrul comisiei mixte sau între părți.

#### ARTICOLUL 9

Cu privire la activitățile de cooperare, stabilite în cadrul prezentului acord, fiecare parte va lua toate măsurile necesare, potrivit legislației și reglementărilor sale, pentru a asigura cele mai bune condiții posibile pentru implementarea lor.

#### ARTICOLUL 10

Acest acord nu va influența valabilitatea sau îndeplinirea altor obligații care decurg din alte înțelegeri sau acorduri internaționale încheiate de oricare dintre părți.

#### ARTICOLUL 11

1. Acest acord va intra în vigoare la data la care părțile își vor notifica reciproc că acordul a fost aprobat în concordanță cu procedurile legale din fiecare țară. Data ultimei notificări este considerată data intrării în vigoare a acordului.

2. Acest acord va fi în vigoare pe o perioadă de 5 ani și poate fi prelungit automat pe perioade consecutive de câte 5 ani, dacă nici una dintre părți nu va anunța în scris intenția sa de denunțare a acordului. Încetarea va intra în vigoare în termen de 6 luni de la data notificării menționate.

3. Încetarea valabilității prezentului acord nu va influența proiectele sau programele desfășurate în cadrul acestui acord și neexecutate integral la data încetării acordului.

#### ARTICOLUL 12

Organizațiile responsabile pentru implementarea prevederilor acestui acord sunt Ministerul Cercetării și Tehnologiei din România și Comitetul de Stat pentru Cercetare Științifică din Republica Polonă.

Încheiat la București la 14 mai 1996, în două exemplare, în limbile română, polonă și engleză, toate textele având aceeași valabilitate. În cazul unor diferențe de interpretare, va avea prioritate textul în limba engleză.

*ANEXA Nr. 1*

În conformitate cu prevederile legislative din Republica Polonă, partenerii polonezi implicați în cooperare, menționați la art. 4 și 7, vor fi identificați după cum urmează:

#### A. Instituții științifice

1. Unități științifice:

- unități științifice și de cercetare ale Academiei de Științe Poloneze;
- școli de învățământ superior și/sau unități subordonate școlilor de învățământ superior care sunt menționate în organigrama lor;
- Academia Poloneză de Arte și Știință.

2. Instituții de cercetare și dezvoltare:

- institute de cercetare-dezvoltare;
- centre de cercetare-dezvoltare;
- laboratoare centrale/stații-pilot;
- alte instituții care coordonează activități științifice și care sunt înscrise în Registrul instituțiilor poloneze de cercetare-dezvoltare.

#### B. Asociații științifice

C. **Instituții reprezentative acceptate de organizațiile responsabile pentru implementarea prevederilor acestui acord (art. 12).**

În conformitate cu prevederile legislative din România, partenerii români implicați în cooperare, menționați la art. 4 și 7, vor fi identificați după cum urmează:

**A. Instituții de cercetare și dezvoltare**

- unități de cercetare științifică și dezvoltare tehnologică;
- unități de cercetare ale Academiei Române;
- centre de cercetare științifică și tehnologică din cadrul unităților de învățământ superior;

- compartimente de cercetare-dezvoltare din cadrul societăților comerciale;
- alte unități de cercetare.

**B. Asociații științifice**

**C. Instituții reprezentative acceptate de organismele responsabile pentru implementarea prevederilor acestui acord (art. 12).**

**GUVERNUL ROMÂNIEI**

**H O T Ă R Ă R E**

**privind aprobarea bugetelor de venituri și cheltuieli rectificative, pe anul 1996,  
ale regiilor autonome de interes național de sub autoritatea  
Ministerului Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului**

În temeiul art. 16 din Ordonanța Guvernului nr. 43/1996 cu privire la rectificarea bugetului de stat pe anul 1996,

**Guvernul României h o t ă r ă ș t e :**

Art. 1. — Se aprobă bugetele de venituri și cheltuieli rectificative, pe anul 1996, ale regiilor autonome de interes național de sub autoritatea Ministerului Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului, prevăzute în anexele nr. 1 și 2.

Defalcarea pe trimestre a indicatorilor prevăzuți în bugetele de venituri și cheltuieli ale regiilor autonome se aprobă de către Ministerul Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului.

Art. 2. — Cheltuielile totale aferente veniturilor înscrise în bugetele de venituri și cheltuieli ale regiilor autonome reprezintă limite maxime și nu pot fi depășite decât în cazuri justificative, cu aprobarea Guvernului, la propunerea ministerului de resort, cu avizul Ministerului Muncii și Protecției Sociale și al Ministerului Finanțelor.

În cazul în care în execuție se înregistrează nerealizări ale veniturilor totale aprobate, regiile autonome pot efectua cheltuieli totale proporțional cu gradul de realizare a veniturilor.

Art. 3. — Regiile autonome de interes național de sub autoritatea Ministerului Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului vor elabora programe proprii de activitate prin care se stabilesc măsuri de eficiență în utilizarea fondurilor, concomitent cu reducerea cheltuielilor de exploatare, restructurarea unor activități și creșterea profitabilității.

Ministerul Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului va analiza și va verifica modul de realizare a obiectivelor stabilite prin programele proprii regiilor autonome de sub autoritatea sa, iar în raport cu concluziile, va hotărî oportunitatea menținerii în funcție a managerilor și a membrilor consiliilor de administrație ale regiilor autonome și va dispune măsuri concrete de îmbunătățire a activității acestora.

Art. 4. — Anexele nr. 1 și 2 fac parte integrantă din prezenta hotărâre și se transmit Ministerului Apelor, Pădurilor și Protecției Mediului și Ministerului Finanțelor.

PRIM-MINISTRU  
**NICOLAE VĂCĂROIU**

Contrasemnează:

Ministrul apelor, pădurilor și protecției mediului,

**Aurel Constantin Ilie**

Ministru de stat, ministrul finanțelor,

**Florin Georgescu**

Ministru de stat, ministrul muncii și protecției sociale,

**Dan Mircea Popescu**